

# 2009

## Rapport d'activités



Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates



# Rapport d'activité 2009

---

Mot de la présidente .....	page 02
Présentation du lieu .....	page 03
Activités, actions accomplies .....	page 04
Collaborations et partenaires .....	page 15
Rapport comptable 2009 .....	page 17
Rapport des vérificatrices des comptes .....	page 18
Bilan et perspectives .....	page 19
Remerciements .....	page 20
Equipe d'animation .....	page 21
Comité .....	page 21



## Mot de la présidente

---

En visitant le site du Jardin d'Aventures, je me suis arrêtée sur les archives qui m'ont replongées dans mes souvenirs !

En effet, c'est avec un grand plaisir que je me suis remémorée toutes les activités vécues au Jardin d'Aventures durant cette année 2009.

Grâce à nos animateurs et nos moniteurs qui ne manquent pas d'imagination, il y en a eu pour tous les goûts !

Souvenez-vous, pendant les vacances de février, les enfants ont pu explorer leurs sens grâce à diverses activités sur le thème des « 5 sens ». Le mur de la cuisine a été repeint avec les dessins du langage des signes et les enfants ont pu tester deux repas de midi dans des conditions particulières !

Les vacances de Pâques furent, quant à elles, dédiées à l'Arbre, poumon de notre planète ! En route donc pour un peu d'écologie et de sensibilisation face à la nature en enrichissant les connaissances des enfants sur un sujet dont ils savent déjà beaucoup.

Par contre, impossible de décrire en peu de mots les vacances d'été tant les activités ont été multiples et variées durant ces 6 semaines, comme par exemple une chasse aux trésors, les baignades, la création d'un magnifique animal, à la façon de Nikki de St. Phalle, qui est exposé au Jardin et bien d'autres choses encore que vous trouverez en détails dans le rapport d'activité.

Pour les vacances d'automne, cap sur la lune ! Afin de fêter dignement le premier homme qui a marché sur cette planète il y a 40 ans exactement, le Jardin a proposé aux enfants un voyage interplanétaire ! Au programme, bricolage, visite du musée des Sciences et la venue d'une conteuse au Jardin.

Il y eu aussi le grand jeu Ethnopoly qui se déroula durant une journée sur le thème de la diversité culturelle à Plan-les-Ouates. A cette occasion, les enfants du Jardin ont peint une grande fresque.

Sans oublier aussi l'incontournable rendez-vous annuel qu'est la course de caisses à savon organisée par nos voisins de Lancy-Voiret et pour lequel de nombreux centres répondent présent ce jour-là !

Que d'émotions et quel travail pour construire et préparer notre bolide pour la course ! Il faut, en premier, dessiner les plans de la future voiture, plans qui seront soumis au vote, puis démarrer les travaux de construction sous l'œil attentif des moniteurs. Sans oublier les casques, sécurité oblige, qui seront eux aussi, disons, un peu améliorés avec des cornes de cerf ! Le look est total, les autres concurrents n'ont qu'à bien se tenir !!

Et le bivouac ?! Moment très attendu de tous lorsque le Jardin se transforme, le temps d'une soirée, en camping « sauvage », mais bien organisé malgré tout !! Avec grillades, jeux autour du feu, invité surprise, nuit à la belle étoile

pour les plus courageux ou sous tente pour les frileux, car même l'été les nuits peuvent être fraîches et humides !

Après cette brève rétrospective, j'aimerais conclure en disant toute ma reconnaissance aux animateurs et aux moniteurs du Jardin d'Aventures pour leur travail, leur volonté de créer, de partager avec les enfants leurs projets, leurs idées toujours nouvelles.

Un grand merci à vous tous !

J'aimerais aussi remercier, comme il se doit, le comité pour son travail en coulisse, son engagement pour permettre qu'un tel lieu puisse continuer à vivre pour les enfants de notre commune, ainsi que pour sa bonne humeur et sa bonne entente partagées lors de nos séances qui sont toujours des moments agréables.

*Karine Liardet*

## Présentation du lieu

---

Le Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates est situé derrière le jardin d'enfants les Abeilles, entre le chemin de la Mère-Voie et le mail du Vélodrome. Il est constitué d'un pavillon principal d'une surface de 130 m<sup>2</sup>, ainsi que d'un grand terrain sur lequel se trouvent 4 roulottes et une remise.

### Horaire d'ouvertures

Mardi, jeudi et vendredi: de 16h à 18h30

Mercredi: de 9h à 18h

Vacances: du lundi au vendredi de 9h à 18h

### Population

Tous les enfants de la commune de Plan-les-Ouates, âgés de 6 à 12 ans

### Modalités d'inscription

Les parents doivent inscrire leurs enfants chaque année en septembre, pour la somme de 20 CHF par famille. Ce montant tient lieu de cotisation si les parents souhaitent être membres de notre association. Dans le cas contraire, cet argent est comptabilisé en inscription annuelle.

L'enfant reçoit un porte-clés à son effigie, lors de sa première inscription.

Les activités sont gratuites, sauf exceptions.

Le repas de midi, le mercredi et pendant les vacances scolaires, coûte 5 CHF par enfant. Un tarif dégressif est proposé aux fratries.

### Histoire et changements en bref

Le Jardin d'Aventures ouvre ses portes le 16 septembre 2003, suite à un travail de recherche et d'organisation du comité de l'association, constituée le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

L'organisation du centre aéré de Plan-les-Ouates est transféré du Locados au JAPLO (six semaines pour les enfants de 5 à 10 ans)

En 2004, le Jardin est ouvert une semaine en juillet en plus des petites vacances (février, Pâques, automne)

En 2005, le Jardin est ouvert durant six semaines l'été, parallèlement au centre aéré qui accueille désormais les enfants de 4 à 8 ans.

En 2006, le JAPLO prend un rythme de croisière, les parents s'habituent de plus en plus à l'accueil libre pendant les vacances d'été. Plus de 400 enfants inscrits.

En 2007, nous changeons le système d'inscription en instaurant une réinscription chaque année au mois de septembre. Les parents paient 20 CHF par famille et par année. Ils peuvent être membres de l'association, s'ils le souhaitent. Dans ce cas, ce montant tient lieu de cotisation.

En 2008, notre collaboration avec les services de la commune s'intensifie. Il se traduit par une participation à différentes activités organisées par la Commune et par la présence d'un civiliste au sein de notre équipe.

En septembre 2009 débutent les mercredis aérés à la Galette, pour les 4-8 ans. Un animateur est engagé, il sera responsable du centre aéré d'été également. Cette nouvelle activité, proposée initialement par la Commune de PLO, est rattachée au Jardin d'Aventures.



# Activités, actions accomplies

---

## Accueil libre

La formule de l'accueil libre répond de mieux en mieux au besoin des enfants de notre époque qui sont sollicités de tous côtés par de multiples activités.

Enfin un lieu où ils peuvent venir quand ils le désirent et où ils ont la possibilité de choisir eux-mêmes leurs occupations. Des activités leur sont proposées, mais ils n'ont pas l'obligation d'y participer (sauf quelques grands jeux ou animations spécifiques). Certains passent des heures à jouer au foot ou au ping pong, d'autres s'inventent des histoires au coin cabanes ou dans les arbres, et c'est tant mieux, ils ont ainsi l'opportunité de s'organiser avec d'autres enfants, sans que l'adulte fasse forcément partie de leur entourage immédiat.

Bien sûr, l'équipe surveille le jardin et propose ou participe à toutes sortes d'animations, invente même des aventures fictives dans lesquelles les enfants se retrouvent pirates, aborigènes, lutins ou autres personnages fascinants.

L'accueil libre permet à chacun de trouver la place qui lui convient, avec ou sans adulte, avec ou sans camarades pour des activités de groupe ou solitaires. Celui-là va lire un moment, pendant que ces trois autres feront une partie de carte, et que d'autres encore dessinent ou jouent dans le jardin.

Au JAPLO, l'imagination est la reine et les enfants en profitent bien !



## Jeux

Chaque année de nouveaux jeux apparaissent et d'autres retournent dans l'anonymat de notre armoire à jeu. En 2009, le succès du diabolo est phénoménal! Tous les enfants, ou presque, s'en donnent à cœur joie et c'est à qui réussira les plus belles figures. L'équipe reste même bouche bée face à la dextérité de certains enfants, réalisant des figures très complexes et spectaculaires. D'autres jeux, comme le Monopoly, sont également très prisés. Ici, il ne s'agit plus de travailler son habileté mais d'apprendre à gérer son argent par l'acquisition de biens immobiliers!

L'installation de la table de ping-pong dans la remise est aussi très appréciée. La rénovation du sol de la remise (des dalles ont été installées sur le sol en terre battue) a considérablement amélioré le plaisir de jouer dans cet espace.

## Alimentation

La cuisine est toujours très fréquentée par les enfants du JAPLO qui mettent volontiers la main à la pâte. Durant toute l'année, les repas et les goûters y sont confectionnés avec beaucoup d'attention, en tenant compte des produits de saison et si possible du terroir. Les petits cuisiniers viennent faire les courses avec nous, ce qui nous permet de leur faire prendre un peu conscience des questions de développement durable, mais sans être trop moralistes et en favorisant la fantaisie et la créativité. Repas succulents, spécialités, biscuits et gâteaux, nous n'avons pas fini d'avoir de nouvelles idées, d'ailleurs, allez faire un tour sur notre site et vous y trouverez quelques-unes de nos meilleures recettes!

## Jardin

Le jardinage nous occupe durant toute la belle saison. Petits et grands viennent passer des moments au jardin. Parfois, c'est pour le plaisir d'utiliser des outils comme la bêche, par exemple, ou alors après avoir arraché quelques mauvaises herbes, on peut se concentrer sur la vie et l'utilité des vers de terre! Les enfants sont ravis de voir que ce qu'ils ont planté ou semé, pousse et grandit. Nous avons une bonne quantité de légumes, surtout de juillet à octobre, et bien sûr, nous les consommons avec plaisir.

## Cabanes

Le coin cabanes est toujours d'actualité! Très utilisées pendant les beaux jours, les cabanes demeurent un coin privilégié pour l'imaginaire. Cet été, nous avons profité du chantier vis-à-vis du jardin pour récupérer des planches qui ont servi à la construction d'une nouvelle cabane.

## Spectacle

Cette année, nous nous sommes rendus à plusieurs reprises à la salle du Vélodrome pour assister à des spectacles. Ainsi, les enfants ont assisté à l'opéra RENARD et à BISTOURI, un spectacle de marionnettes mettant en scène un drôle de docteur...



## Site Internet- [www.japlo.ch](http://www.japlo.ch)

Notre site a fait peau neuve! Sur une proposition de Silvia Dos Santos, le visuel du site a été changé. Plus lisible et attractif, nous vous invitons à venir le visiter. Nous remercions vivement Silvia pour sa disponibilité et le travail qu'elle entreprend bénévolement pour la maintenance de notre site.

### **Nombre d'inscriptions au Jardin d'Aventures en 2009**

**175** enfants inscrits jusqu'à fin août 2009 (inscriptions d'une année scolaire),  
81 enfants inscrits fin 2009 (ce chiffre représente les enfants inscrits entre la rentrée de septembre 2009 et la fin de l'année civile).

### **Fréquentation durant la période scolaire**

En moyenne:

Le mardi, jeudi et vendredi: 7 enfants

Le mercredi: 28 enfants

Pour le repas du mercredi: 20 enfants

### **Encadrement**

Mardi, jeudi et vendredi: un ou deux animateurs et un moniteur

Mercredi: deux animateurs et trois moniteurs ainsi qu'un civiliste de février à juin et un autre civiliste de septembre à décembre 2009

## Les mercredis aérés

Pour les enfants de 4 à 8 ans

Tous les mercredis scolaires dès le 26 août 2009

De 8h00 à 18h00, sur inscription

Les enfants ont la possibilité d'être inscrits soit :

- à la demi-journée, de 8h00 à 13h30 ou de 13h30 à 18h00
- à la journée, de 8h00 à 18h00.

L'accueil se fait dans les locaux du parascolaire de l'école des Petites-Fontaines : « La Galette ».

Les mercredis aérés ont débuté à la rentrée scolaire et ont pour objectif d'être une structure d'accueil qui offre aux enfants la possibilité de découvrir la région qu'ils habitent et de s'ouvrir à la vie communautaire par la pratique d'activités sportives, culturelles et artistiques, adaptées à leur âge.

Les premières semaines ont été pour l'équipe de cette nouvelle structure l'occasion de prendre contact avec les enfants, de s'approprier les locaux et les alentours et de mettre en place un rythme pour l'organisation des journées qui se déroulent de la manière suivante :

- accueil
- collation
- activités diverses
- repas de midi
- moment de repos / sieste pour les enfants inscrits à la journée ; temps d'accueil pour les enfants de l'après-midi qui arrivent et ceux du matin qui s'en vont.
- activités diverses
- goûter
- activités diverses
- temps d'accueil pour les parents qui viennent récupérer tous les enfants.

Depuis le mois de septembre les enfants ont pu participer aux activités suivantes organisées sur place ou dans les environs :



Dessin, peinture et petits bricolages ; jeux collectifs d'intérieur et d'extérieur ; promenades aux alentours et un peu plus loin (bord de l'Aire, visite de la Gavotte, découvertes des différentes places de jeux de la Commune) ; nous avons fabriqué du jus de pomme et chaque enfant a pu repartir avec une petite bouteille de cette boisson ; visites au JAPLO où nous sommes allés profiter des cabanes, ramasser des noix et participer à la fête de la lune ainsi qu'à la journée bretonne.

Nous pouvons, une fois par mois, profiter d'un minibus avec chauffeur, pour une petite sortie. Nous avons ainsi pu lors de ces sorties : visiter la ménagerie du cirque KNIE ; passer une journée entière au Jardin Robinson d'Avully où les enfants ont eu l'occasion de faire chacun une pizza et un pain dans un four à bois, ainsi que la possibilité d'approcher et de nourrir les animaux du lieu ( lapins, poules et cochons d'inde) ; grimper les 160 marches de la cathédrale St-Pierre et ainsi contempler la ville, ses alentours et le jet d'eau d'une hauteur inhabituelle ; nous avons encore utilisé le minibus pour nous rendre au Musée d'histoire naturelle, à la découverte

de la faune régionale et aussi plus lointaine, que nous avons pu dessiner dans nos carnets de croquis ; nous sommes aussi allés à la piscine des Vernets, mais cette fois nous nous sommes déplacés au moyen des transports publics, nous avons donc pris le bus puis le tram pour aller nous baigner, ainsi que pour rentrer à la Galette : une vraie petite aventure !

Avec l'arrivée de l'hiver, nous avons bénéficié d'un accès privilégié à la patinoire, qui nous a été réservée une partie de certains mercredis matins, ce qui est très appréciable avec des enfants de cette tranche d'âge, qui sont presque tous débutants dans cette pratique.

Le dernier mercredi de l'année, une petite soirée a permis aux parents de déguster les amuses-bouches et les biscuits préparés par les enfants et la cuisinière durant la journée, et d'admirer leur progéniture en pleine action lors du visionnement d'un diaporama retraçant les activités des quatre premiers mois.

### **Fréquentation**

**15** enfants par mercredi début septembre, **20** actuellement.

### **Encadrement**

**1** animateur, **1** monitrice jusqu'à fin octobre puis **2** monitrices, **1** cuisinière.



## Evénements

---

### «Ethnopoly» vendredi 22 mai

Ce grand jeu a été organisé par des enseignants de l'école A. Stitelmann et le service social de Plan-les-Ouates, ainsi que par de nombreux bénévoles, habitants de la Commune. Un comité d'organisation s'est réuni régulièrement pour mettre sur pied cette grande activité qui a réuni 200 enfants de l'école du Vélodrome pendant toute la journée du 22 mai. Les enfants répartis par équipes ont parcouru Plan-les-Ouates pour se rendre à un maximum de postes proposés par des habitants de toutes les nationalités, le but étant de faire connaître une partie de la culture de tous ces pays aux participants. Chaque équipe était accompagnée par un élève de l'école A. Stitelmann et un autre adulte (enseignant ou bénévole). Le JAPLO a mis son espace à disposition

pour un poste tenu par une artiste peintre. Il s'agissait de confectionner une grande fresque communautaire sur un tissu, en restant bien sûr dans le thème de la diversité culturelle. Nous étions là, les deux animateurs pour aider à l'organisation et la mise en place de ce poste. Les groupes ont défilé toute la journée et vers 15h, la fresque était terminée. Elle a été suspendue à l'école A. Stitelmann où la fête a réuni tous les participants et organisateurs pour repas et spectacle.

La journée dans son ensemble a été une réussite, bravo aux initiateurs du projet (des enseignants de l'école A. Stitelmann) et à tous les organisateurs!



### Course de caisses à savon mercredi 3 juin

Nous avons bénéficié cette année de la précieuse aide de Marc Brugger, frère de notre monitrice Ariane pour la mise en ordre de notre caisse à savon. Grâce aux connaissances de Marc, notre carriole ne s'est jamais aussi bien comportée durant la course ! Baptisée la «Biomobile», la caisse à savon a remporté le prix du développement durable et de magnifiques photos de cette course sont visibles sur le blog du Jardin d'Aventures.

#### Fréquentation

25 enfants

#### Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs

### Bivouac 12 juin-13 juin

C'est sous un temps ensoleillé que le bivouac s'est déroulé cette année. Après les jongleurs en 2008, nous avons eu le plaisir d'accueillir un magicien. Les enfants ont bien apprécié le spectacle et la soirée s'est déroulée dans une très bonne ambiance pour se prolonger dans une nuit relativement calme, en comparaison d'autres années! Les enfants ont pu se rassasier le lendemain matin d'un super petit déjeuner et accueillir dans les cris de joie leurs parents venus les récupérer.

#### Fréquentation

18 enfants

#### Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs

## Cuisinez malin

Ce projet mis sur pied avec le département de la santé et le service du développement durable continue pour la deuxième année. L'activité évolue toutefois. Trois centres participent cette-fois-ci; le Jardin Robinson du Lignon, le Terrain d'Aventures du Petit Lancy et le JAPLO. Chaque centre bénéficie d'un rallye sur son propre terrain, organisé par le service du développement durable. Ce rallye a pour but de sensibiliser les enfants au développement durable et à ce qu'il signifie (fruits et légumes de saison, entre autres). Ensuite, un jour J. est organisé où des enfants cuisinent pour d'autres enfants qui forment un jury. Les recettes les plus appréciées figureront sur la plaquette de recettes printanières de «cuisinez malin».

Le rallye a assez bien fonctionné, mais malheureusement, nous n'avons eu qu'un seul enfant pour le jour J. (pour des raisons d'organisation, l'animatrice ayant été en congé accident au mauvais moment!).

Nous pensons tout savoir sur l'alimentation saine, mais chaque collaboration de ce type nous permet d'apprendre un peu mieux comment transmettre ces concepts aux enfants.

## Fête de fin d'année mercredi 2 décembre

Fête de la lune pour cette année au JAPLO! Nous reprenons le thème des vacances d'automne en organisant une soirée lunaire. Une voyante consulte la lune pour prédire votre avenir dans la roulotte des costumes transformée en espace interstellaire pour l'occasion. Vous pouvez faire une petite promenade lunaire éclairée aux bougies, vous pouvez tester l'apesanteur avec l'équipe des mercredis aérés qui participe à la fête et vous pouvez même observer la lune, la vraie, avec des jumelles géantes. Elle a daigné apparaître entre les nuages. La soirée est agrémentée de musique lunaire, notre civiliste David aux platines. Soupe, «tchaï» et vin chaud sont là pour nous réchauffer avec un bon feu de joie et des gâteaux. Une belle soirée !

### Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs et 3 membres du comité



# Les vacances

---

## Vacances de février du 9 au 13 février

### Thème: Les cinq sens

Avez-vous déjà mangé avec des boules «Quiès»? Avez-vous déjà parlé la langue des signes? Avez-vous déjà mangé sans voir ce qu'il y avait dans votre assiette? Très difficile!

Nous expérimentons tout cela durant la semaine. Un repas sans oreilles, un repas sans yeux! Amusant et très instructif. On se rend compte un tout petit peu de ce que c'est de ne rien entendre ou de ne rien voir. Nous essayons les signes simples de la langue des sourds et les enfants font une fresque de l'alphabet de la langue des signes.

Mercredi, notre civiliste Michaël perd le sens du goût, saperlipopette! Les enfants sont embarqués dans une aventure qui les mène au musée des sciences et au jardin botanique pour trouver des herbes qui vont le guérir. Une bonne soupe aux Bains des Pâquis les réchauffe à mi-parcours.

Une douzaine de parents sont présents à l'apéro du vendredi pour voir un spectacle de sourds concocté par les enfants. Les adultes ne comprennent pas grand-chose à l'histoire, comme quoi, ça n'est pas si facile de se faire comprendre, même avec des yeux et des oreilles intactes !

### Fréquentation

En moyenne: **23** enfants par jour et **15** enfants aux repas

### Encadrement

**1** animatrice, **3** moniteurs, **1** civiliste

## Vacances de Pâques

### Jeudi 9 avril et du mardi 14 au vendredi 17 avril

### Thème: L'arbre

Dans toutes les civilisations, l'arbre est symbole de vie! Au Jardin d'aventures, cet adage est particulièrement de circonstance lorsqu'on voit tout au long de l'année les enfants jouer autour et dans les arbres\*.

Pour ces vacances de Pâques, nous avons donc décidé de mettre l'arbre à l'honneur! A ce propos, nous avons demandé aux enfants s'ils savaient ce que l'arbre faisait pour l'homme et nous avons reçu pleins de réponses, en voici quelques unes:

«Il fait de l'ombre, il nous aide à nous réchauffer, il nous donne des fruits, il nous donne le bois pour construire des portes, des tables et des chaises, il nous laisse jouer sur ses branches...»

Et l'homme, que fait-il pour l'arbre: « Il lui coupe les branches mortes...»

On voit que l'arbre est bien plus utile à l'homme que le contraire!!! Raison de plus pour le protéger et lui apporter du respect! Et c'est ce que nous avons fait durant ces vacances



avec les enfants. A travers des jeux, un rallye et des dessins, les enfants ont pu exprimer leur attachement aux arbres.

En début de semaine, nous avons également accueilli deux employés du Service des espaces verts qui ont pris le temps de parler de chaque arbre présent sur le terrain. Ce fut un moment très apprécié par tous les enfants et l'équipe. Ces explications nous ont permis de nous rendre compte de la diversité des arbres et de la multitude de services qu'ils rendent à l'homme.

*\*Petit rappel: Au JAPLO, les enfants ont le droit de grimper sur certains arbres en respectant des règles bien précises.*

### **Fréquentation**

En moyenne: **29** enfants par jour et **22** enfants par repas

### **Encadrement**

**2** animateurs, **3** moniteurs, **1** civiliste

## **Vacances d'été**

---

### **Centre aéré Juillet et Août**

**Pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous n'avons pas de rapport du centre aéré cette année, mais il semble que tout se soit bien passé.**

### **Fréquentation**

**30** enfants par jour

### **Encadrement**

**1** animatrice, **3** moniteurs, **1** aide moniteur, **1** cuisinier, **1** aide de cuisine.

### **Ouverture du Jardin d'Aventures en juillet du 29 juin au 17 juillet**

#### **Thème: Tous artistes!**

Responsable: Philippe Reymondin

Les enfants sont tous des artistes. Il suffit de leur donner la possibilité de s'exprimer et leur spontanéité peut alors se concrétiser dans des dessins ou d'autres productions artistiques. Durant ces trois semaines, nous avons voulu amener les enfants à découvrir le monde de l'art plastique en leur faisant expérimenter différentes formes d'expressions en lien avec des univers artistiques variés.

#### **Semaine du 29 juin au 3 juillet**

Découverte du Land Art. A l'aide de pives et autres matériaux naturels trouvés dans le jardin, les enfants ont pu s'initier à la pratique du Land Art, qui consiste à créer des installations dans la nature avec des éléments trouvés dans celle-ci. Malheureusement, des visiteurs nocturnes peu sensibles à la production artistique des enfants ont détruit par deux fois notre installation, de même que les ailes du totem! Nous devons donc aller à la police pour poser plainte contre ce vandalisme! Heureusement, il fait beau et les enfants s'amuse autour des cabanes. Le jeu du magasin



remporte un grand succès: plusieurs enfants organisent dans une cabane un magasin où sont prêtés contre leurs porte-clefs différents jeux. Nous organisons également un rallye sur le thème de l'art qui rencontrera un grand succès. Les sorties grimpes sont également très appréciées.

### **Semaine du 6 au 10 juillet**

On peint des cailloux et on joue au foot. Une cabane se voit progressivement transformée en « Cabane à Ben », en référence à cette artiste qui écrit des phrases sur tous les supports imaginables. A l'aide de mots magnétiques, les enfants créent des phrases qu'ils peignent ensuite sur cette cabane. Bienvenue à l'imagination débordante des enfants! A travers un rallye sur le terrain du JAPLO, nous familiarisons également les enfants à l'univers créatifs de différents artistes comme Jean Tinguely et Nicki de Saint Phalle.

### **Semaine du 13 au 17 juillet**

Avec la collaboration de Joseph Deschenaux, les enfants partent à la découverte d'ateliers d'artistes. Ainsi un petit groupe d'enfants rend visite à Madame Bernadette Saunier-Moery, artiste peintre de Plan-les-Ouates où ils apprennent à réaliser des peintures avec des matériaux de récupération. Un autre groupe se rend à la julienne pour suivre un cours de B.D. avec Monsieur Tristan Thévenoz, dessinateur de B.D. Pendant ce temps, une grande sculpture faite en papier mâché prend de plus en plus la forme d'un animal fantastique. Les enfants font également une sortie « artistique » en se rendant à l'exposition « Chassez le naturel » à la Villa Bernasconi, au Petit-Lancy.

Comme chaque semaine, le vendredi se clôt par un apéro pour les parents où tout le monde se retrouve autour d'un verre et de succulents apéritifs. Ces trois semaines sont passées très vite. Le beau temps, la bonne ambiance et bien sûr la bonne humeur des enfants nous ont accompagnés durant toute cette période estivale. Cette période ensoleillée de l'année est bien sûr particulièrement appréciée par les enfants puisqu'ils peuvent profiter au maximum du terrain et de ses multiples recoins.

### **Fréquentation**

En moyenne **31** enfants par jour et **18** enfants par repas

### **Encadrement**

**2** animateurs, **4** moniteurs, **1** cuisinière, **1** aide moniteur

## **Ouverture du Jardin d'Aventures en août du 3 au 21 août**

### **Thème: les forces de la nature**

Responsable: Nicole Müller

Les forces de la nature se cachent partout, elles sont dans nos muscles, dans le vent, dans le courant de l'eau, dans la chaleur du soleil...

Des fours solaires que nous louons pour cette période d'août nous permettent déjà d'utiliser l'énergie solaire et heureusement le soleil brille presque tout le temps durant les trois semaines d'ouverture du mois d'août.

### **Semaine du 3 août au 7 août**

Installation des fours solaires qui sont utilisés tous les jours, soit pour le repas de midi, soit pour du pain ou des gâteaux. Il y a peu d'enfants cette semaine, nous organisons tout de même une sortie «aventure» au bois d'Humilly.

L'apéro du vendredi ne réunit que quelques parents. Nous dégustons des gâteaux cuits au four solaire.

### **Semaine du 10 août au 14 août**

Nous continuons à exploiter nos fours solaires et nous partons en exploration, avec Joseph Deschenaux, (archives de PLO) pour le musée des sciences où nous profitons d'une exposition sur les moulins. Chaque enfant fabrique un petit moulin qu'il peut ensuite tester dans la fontaine du parc.

Nous commençons des marionnettes, et perfectionnons nos moulins à eau.

Au jardin potager, les forces de la nature nous donnent de nombreux légumes.

Alain, un de nos moniteurs, commence la construction d'un four solaire avec les enfants.

### **Semaine du 17 août au 21 août**

Cette semaine, de grands petits artistes nous font une fresque sur la porte de la menuiserie. Le dessin représente un moulin à vent! D'autres enfants menuisiers continuent et terminent la construction du four solaire avec l'aide d'Alain.

A la sortie «Archives», les enfants, accompagnés de Joseph Deschenaux, découvrent toutes sortes d'instruments anciens pour mouliner ou hacher les aliments. Un rallye est organisé le mercredi après-midi et le jeudi, la sortie «aventure» se transforme en course d'orientation jusqu'au barrage de Verbois, où l'on peut admirer toute une série de panneaux solaires, et ensuite dans la réserve du Moulin de Vert, où l'on peut se promener au frais dans la forêt avant une baignade bien méritée dans la «gouille».

La semaine se termine avec le traditionnel apéro avec une douzaine de parents.

### **Fréquentation**

En moyenne: **24** enfants par jour et **18** enfants par repas

### **Encadrement**

**1** animateur, **1** animatrice auxiliaire, **4** moniteurs, **1** aide moniteur, **1** cuisinière et **1** civiliste



## **Vacances d'automne du lundi 19 octobre au vendredi 23 octobre**

### **Thème: La lune**

1969 : L'homme marche pour la première fois sur la lune! Quarante ans plus tard, de nombreux événements sont organisés dans le monde pour fêter cet anniversaire.

Le jardin d'aventures a aussi voulu associer les enfants à ce grand pas pour l'humanité!

Le voyage commence dès le lundi par la projection d'un documentaire et du dessin animé «Objectif lune» (une aventure de Tintin). Nous commençons également à transformer la maquette du JAPLO en imaginant les roulottes posées sur le sol lunaire. Une grande sortie est également organisée avec un groupe d'enfants; destination: le musée des sciences à la Perle du Lac. Cette balade emmène les enfants au marché aux puces ou

est déniché un très beau livre sur la lune et se poursuit à «Terra Incognita», un petit restaurant sud américain qui sert de très bonnes «empanadas». Les enfants y reçoivent un message codé qui les amène finalement au musée où le célèbre professeur Fischer et son collègue montrent à nos aventuriers le fonctionnement des télescopes et un superbe planétaire sous cloche! Pendant ce temps, la maquette continue à se transformer en station lunaire et nous accueillons la conteuse Diane Baatard, venue directement de la lune pour raconter des histoires aux enfants. Nous terminons enfin cette semaine de vacances par un grand rallye et un apéro lunaire pour les parents. La maquette est terminée, nous pouvons nous envoler pour de nouvelles aventures!

### **Fréquentation**

En moyenne: **30** enfants par jour et **21** enfants par repas

### **Encadrement**

**2** animateurs, **3** moniteurs, **1** civiliste



## Collaborations et partenaires

---

Outre les partenaires officiels que sont la FAS'e et la commune de Plan-les-Ouates, nous bénéficions tout au long de l'année de précieuses collaborations qui viennent enrichir le quotidien du Jardin d'Aventures.

### Les parents

Le contact avec les parents est primordial, aussi, nous le favorisons le plus possible, en organisant des apéros, des fêtes, et en restant le plus possible disponibles aux parents durant les heures d'ouvertures. Le moment de l'inscription est aussi très utile pour faire connaissance et expliquer le fonctionnement de l'accueil libre.

Certains parents nous donnent volontiers un coup de main à l'occasion d'événements particuliers, ce que nous apprécions beaucoup et qui nous aide vraiment. Ces occasions sont aussi de bons moments pour faire plus ample connaissance.

### Civiliste

Durant l'année, nous avons successivement accueilli deux civilistes, Michaël Lanz et David Aymon, en collaboration avec le Service des écoles. Cet apport est naturellement bienvenu pour la dynamique du JAPLO puisqu'il représente un renforcement de l'équipe d'animation. Michaël et David se sont très vite intégrés au Jardin d'Aventures et chacun, à sa façon, a amené des prestations bien appréciées des enfants. On retiendra par exemple, la venue surprise de Michaël habillé en hockeyeur et organisateur d'un mémorable match de hockey sur terre ou le super atelier D.J. animé par David.



### Interob

Plusieurs fois par année, les différents jardins Robinson et terrains d'aventures du canton se réunissent afin d'échanger à propos des différents aspects du travail dans ces structures qui fonctionnent toutes sur le principe de l'accueil libre. Ces échanges sont très riches et peuvent aboutir sur la mise en place d'activités communes.

### L'association «Au bout du conte»

Nous collaborons avec cette association depuis les débuts du JAPLO, et toujours avec plaisir. Cette année, Diane a moins été sollicitée pour le centre aéré, mais elle nous a fait une très jolie prestation lunaire pour les vacances d'automne.

### Le groupe des Archives de Plan-les-Ouates

Durant les mois de juillet et août, nous pouvons compter sur la présence de Monsieur Joseph Deschenaux, membre du groupe des archives de Plan-les-Ouates. Toujours disponible, Joseph nous rend de précieux services en mettant à contribution ses connaissances d'archiviste et ses nombreux contacts sur la Commune.

## **Fernande**

Nous avons eu la chance de bénéficier des connaissances en bricolages divers de Fernande, une voisine de notre moniteur Ismaël, âgée de 85 ans. Elle est venue plusieurs fois bénévolement, nous proposer des activités créatrices originales. Les enfants l'ont énormément appréciée et nous espérons la revoir pour d'autres aventures créatrices.

## **Le club d'Escalade de Plan-les-Ouates**

Au mois de juillet, les enfants ont la possibilité de pratiquer l'escalade sur le mur de la salle de Gym de l'école Pré-du-camp. Cette activité est très appréciée des enfants et nous espérons vivement continuer à la proposer chaque année.

## **Les différents services de la commune de Plan-les-Ouates**

Tout au long de l'année, nous avons collaboré avec les différents Services de la Commune. Ainsi, nos contacts avec le **Service des écoles** sont très réguliers et fructueux. Grâce à cette bonne relation, nous pouvons assurer un bon suivi de différents domaines, comme l'engagement de civilistes et des petits jobs d'été. Nous pouvons également compter sur le **Service culturel** pour les spectacles «enfants» à la salle du Vélodrome. Un grand merci également aux deux employés du **Service des espaces verts**, venus pendant les vacances de Pâques, pour expliquer aux enfants quels types d'arbres sont plantés sur notre terrain. Enfin, nous avons également bien collaboré avec le **Service social** sur le projet «Ethnopoly». Ces différents partenariats sont essentiels pour le bon déroulement du Jardin d'aventures et nous espérons qu'ils perdurent dans les années à venir !



**JARDIN D'AVENTURES DE PLAN-LES-OUATES**  
**RESULTAT DES COMPTES BUDGETES - DU 01.01.2009 AU 31.12.2009**  
**(HORS MASSE SALARIALE)**

<b>RECETTES ET SUBVENTIONS</b>		
SUBVENTION COMMUNE PLAN-LES-OUATES	30900.00	
RECETTES RESTAURATION	7153.30	
INSCRIPTIONS, COT. MEMBRES, DONNS, INTERETS ET AUTRES	3570.00	
<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>41623.30</b>	
<b>DEPENSES</b>		
PERSONNEL (Formation animateurs et moniteurs, comité, dédommagements)		4091.05
ADMINISTRATION ET GESTION (Fournitures et matériel, location bureautique, mobilier, poste, télécommunications, pharmacie, transports, activités, assurances, mat. animation)		16470.50
LOCAUX (Entretien, chauffage, aménagements)		3599.00
ALIMENTATION		11725.35
CHARGES EXCEPTIONNELLES		117.65
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>		<b>36003.55</b>
<b>EXCEDENT DE L'EXERCICE</b>		<b>5619.75</b>
<b>Disponible (caisse + CCP)</b>		<b>7898.65</b>

Plan-les-Ouates, le 03 mars 2010

Nathalie Farriol-Mathis, trésorière



**Rapport des vérificateurs des comptes pour l'Association du Jardin d'Aventures de  
Plan-les-Ouates**

**Assemblée Générale ordinaire du 22 mars 2010**

**EXERCICE 2009**

Mesdames, Messieurs,

Mandatés par l'Assemblée Générale du 31 mars 2009, nous soussignés, vérificateurs des comptes pour l'Association du Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates, avons procédé au contrôle de la comptabilité tenue par Mesdames Nieves Hättenschwiller (du 1<sup>er</sup> janvier au 8 septembre 2009) et Séverine Trignano (du 9 septembre au 31 décembre 2009).

Le contrôle a été effectué par la vérification des postes du bilan ainsi que du résultat d'exercice d'exploitation par sondage du journal et des pièces y relatives.

Le compte d'exploitation se présente donc comme suit :

Charges CHF 36'003.55

Produits CHF 41'623.30

Excédent CHF 5'619.75

Sur la base de l'examen des documents en notre possession, nous certifions, sauf erreur et omission, que les comptes présentés ont été tenus scrupuleusement, qu'ils sont exacts et que les pièces justificatives s'y trouvent, à l'exception de celles relatives à la masse salariale, dont les données ont été fournies par la FAS'e.

Ainsi, nous proposons à l'Assemblée Générale d'approuver les comptes qui lui sont soumis et de donner décharge pour l'exercice 2009 au comité de gestion, aux animateurs ainsi qu'aux comptables, que nous remercions pour le soin apporté à la tenue des comptes.



Silvia Bernasconi-Dos Santos



Antonio Dos Santos

Plan-les-Ouates, le 3 mars 2010

## Bilan et perspectives

---

Les activités variées que nous proposons durant l'année rencontrent toujours autant de succès auprès des enfants. Par ailleurs, l'accueil libre est une formule que beaucoup de parents nous disent apprécier. L'excellente collaboration avec les différents services de la Commune contribue également au bon déroulement du Jardin d'Aventures. Cette année, nous avons également eu le plaisir d'accueillir un collègue, Eric Daguin, responsable du nouvel accueil pour les 4-8 ans. Ce renforcement du «team» d'animation se passe au mieux et nous sommes convaincus qu'il contribuera encore plus au dynamisme de notre espace d'accueil.

Comme nous l'avons déjà mentionné dans notre rapport d'activité 2008, des changements d'organisation vont certainement se concrétiser dans un proche avenir. En effet, le remaniement des horaires prévus pour les écoles aura une incidence sur notre fonctionnement puisque le mercredi matin ne sera plus congé pour les enfants!

Cette perspective nous inquiète forcément un peu car la journée du mercredi est très importante pour le dynamisme de notre institution. Mais il est encore trop tôt pour nous d'imaginer les conséquences de ces changements.



## Remerciements

---

Le Jardin d'Aventures existe grâce au soutien et à la bonne volonté de différents partenaires que nous remercions chaleureusement:

Madame Geneviève Arnold, conseillère administrative de Plan-les-Ouates, et les autorités communales

Le secrétariat général de la FAS'e

Le comité de gestion

Mesdames Patricia Bussard et Patricia Dello-Buono du Service des écoles

Madame Sophie Guadagnini et le Service social

Monsieur Abel Gothuey du Service technique

Mesdames Nieves Hattenschwiller et Séverine Trignano, comptables

Madame Tania Nerfin, animatrice du centre aéré et des vacances de Pâques

Les animateurs(trices) auxiliaires de l'été: Bastien Poscia et Chloé Barthassat

Les monitrices, moniteurs, stagiaires, cuisiniers et aides moniteurs du JAPLO et du centre aéré: Ismaël Maurice, Anna Richardson, Ariane Rémy, Marine Maye, Zoé Deuel, Frédérique

Bersou, Severine Couturier, Alain Filograna, Boris Pejom, Killian Fréléchoz,

Nicolas Beguin, Maïlis Benin, Mahamud Duale, Méramani Hopkins,

Denis Lagogue, Myriam Landolt, Séverine Martinet, Marie

Pauchard, Isabelle Reichler, Leslie Buisson, Charles-

Elie Payre, Senaït Rizzo, Sabine Kaiser, Maximilien

Stoll, Licia Tiboni, Anaïs Venturi, Arina Rouzzinova,

Laetitia Litzistorf

Les civilistes: Michaël Lanz et David Aymon

Les nettoyeuses: Véra Cristina Peixoto Carvalho et Elisa Anabela Silva Nunes.



# Equipe d'animation et personnel du Jardin d'Aventures et des mercredis aérés

---

## **Animateurs(trices):**

Nicole Müller (75%) Philippe Reymondin (75%)  
Eric Daguin (50%) pour les mercredis aérés

## **Moniteurs(trices) permanents(es):**

**De janvier à juin:** Ariane Rémy, Anna Richardson, Ismaël Maurice

**De septembre à décembre:** Anna Richardson, Ismaël Maurice, Meramani Hopkins, Leslie Buisson, Charles-Elie Payre

**Pour les mercredis aérés, de septembre à décembre :** Anaïs Venturi, Marie Pauchard  
Isabelle Reichler (cuisinière)

## **Comptable**

Nieves Hattenschwiller jusqu'à fin août 2009  
Séverine Trignano dès septembre 2009

## **Comité**

### **Jusqu'à l'AG 2009**

Karine Liardet, présidente  
Silvia Dos Santos, trésorière  
Nathalie Gobet, secrétaire  
Nathalie Farriol, co-trésorière  
Marcelino De Queiros, membre  
Daniela Vernier, membre  
Grace Cherpit, membre

### **Nouveau comité après l'AG 2009**

Karine Liardet, présidente  
Nathalie Gobet, secrétaire  
Nathalie Farriol, trésorière  
Marcelino De Queiros, membre  
Daniela Vernier, membre  
Grace Cherpit, membre  
Anouk Carbone, membre  
Sandra Grossrieder, membre

